

District Switzerland-Liechtenstein

Kiwanis



04/2021



IHR HAB UND GUT IST BEI UNS SICHER.

Als grösster Edelmetallhändler in Europa bieten wir in den Zentren von Zürich und Genf persönliche Schliessfächer in sieben verschiedenen Grössen an. Dies ermöglicht Ihnen eine sichere und diskrete Aufbewahrung Ihrer Dokumente oder Wertgegenstände in unserer Hochsicherheitsanlage ausserhalb des Bankensektors.

Weitere Informationen
und Onlineshop unter:

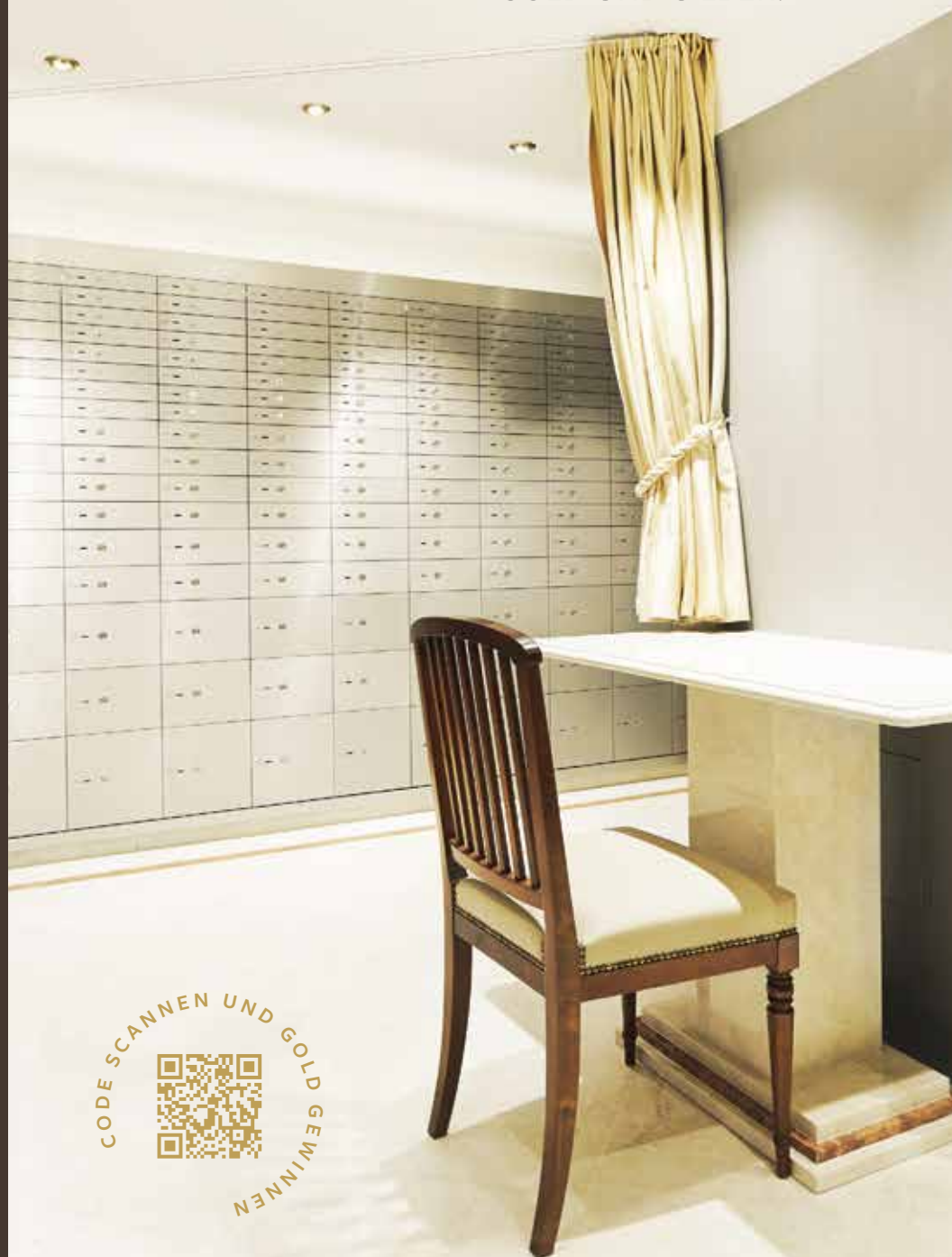
DEGUSSA-GOLDHANDEL.CH

VERKAUFGSGESCHÄFTE:

Bleicherweg 41 · 8002 Zürich
Telefon: +41 44 403 41 10

Quai du Mont-Blanc 5 · 1201 Genf
Telefon: +41 22 908 14 00

Degussa 
GOLD UND SILBER.



SCHLIESSFÄCHER BEI DEGUSSA ZÜRICH UND GENF

Kategorie	Innenmasse (in cm)			Preise (in CHF)
	Höhe	Breite	Tiefe	Jahresgebühr inkl. MwSt.
1	5,3	25,5	44,0	432.-
2	8,3	25,5	44,0	540.-
3	11,4	25,5	44,0	810.-
4	14,4	25,5	44,0	918.-
5	20,5	25,5	44,0	1'350.-
6	29,6	25,5	44,0	1'998.-
7	35,7	25,5	44,0	2'322.-

Der Inhalt des Schliessfaches kann über einen gewünschten Betrag versichert werden (Jahresbeitrag = 0,15% der Versicherungssumme, bspw. CHF 150.- bei einer Versicherungssumme von CHF 100'000.-).

ZÜRICH | GENF | FRANKFURT | MADRID | LONDON

«WILLKOMMEN IN ZÜRICH»



«BIENVENU À ZÜRICH»



Liebe Kiwanis-Freunde

Liebe Kiwanis-Freundinnen

Herausfordernde Zeiten liegen hinter uns, und auch die Zukunft wird uns immer wieder in Situationen bringen, die unsere Geduld und starke Nerven fordern. Unser «OK Convention-Team» hat mit viel Herzblut und Engagement die diesjährige Convention geplant, die mich mit Vorfreude auf ein freundschaftliches Zusammentreffen erfüllt.

Am Vormittag wird, anlässlich der Delegiertenversammlung, über die zukünftige Ausrichtung unseres Districts entschieden, und es werden die diesjährigen Amtsträger verdankt und zukünftige gewählt.

Der festliche Gala-Abend bietet uns allen Gelegenheit, neue Kontakte zu knüpfen und Kiwanis-Freundschaften zu pflegen und zu vertiefen. Unser grosses Engagement für Kinder zeigen wir im Rahmen der Fundraising-Aktion zugunsten von «EpiDogs for Kids». Diesem Verein kommen auch die Überschüsse der Convention zugute. Ich freue mich ganz besonders, dass wir mit Sandra Studer eine überaus charmante Moderatorin für unseren Gala-Abend gewinnen konnten.

Kurzum: Reist nach Zürich, um eine abwechslungsreiche und stimmige Convention zu erleben. Unser OK Convention-Team ist stolz, Euch, die Kiwanis-Familie, in der Limmatstadt willkommen zu heissen.

Bleibt gesund, euer Governor Urs A. Jucker

Cari amici Kiwanis

Care amiche Kiwanis

Abbiamo lasciato alle spalle tempi molto impegnativi, e anche il futuro ci porterà ancora e ancora in situazioni che richiederanno la nostra pazienza e nervi saldi. Il nostro «CO Convention-Team» ha pianificato la convention di quest'anno con molto entusiasmo e impegno, il che mi riempie di gioia nell'attesa di un incontro amichevole. La mattina, in occasione della riunione dei delegati, si decide la direzione futura del nostro District, si ringraziano gli ufficiali di quest'anno e si eleggono quelli futuri.

La serata di gala festosa offrirà a tutti noi l'opportunità di fare nuovi contatti e di coltivare e approfondire le amicizie Kiwanis. Mostriamo il nostro grande impegno per i bambi-

ni nella campagna di raccolta fondi a beneficio di «EpiDogs for Kids». Infatti, le eccedenze della Convention andranno a beneficio di questa associazione. Sono particolarmente felice che siamo riusciti a coinvolgere Sandra Studer, una presentatrice estremamente affascinante, per la nostra serata di gala.

In sintesi: Venite a Zurigo per vivere una Convention varia e piena di armonia. Il nostro CO Convention è orgoglioso di dare il benvenuto alla famiglia Kiwanis sulle sponde della Limmat.

Rimanere in salute, il vostro Governor

Urs A. Jucker

Chers amis kiwaniens,

Chères amies kiwaniennes,

Des temps difficiles sont derrière nous, et l'avenir aussi nous réservera de nouveau des situations qui exigeront de nous patience et nerfs solides. Notre « OK Convention-Team » a planifié avec beaucoup de passion et d'engagement la Convention de cette année, qui me remplit de la joie d'une rencontre amicale.

Le matin, lors de l'assemblée des délégués, on décidera de l'orientation future de notre District, on remerciera les officiers de cette année et on élira les nouveaux.

La soirée de gala festive nous offrira à tous l'occasion de nouer de nouveaux contacts et de soigner et approfondir les amitiés kiwaniennes. Nous montrerons notre grand engagement pour les enfants dans le cadre de la campagne de collecte de fonds en faveur de « EpiDogs for Kids ». Les excédents de la Convention bénéficieront aussi à cette association. Je me réjouis tout particulièrement que nous ayons pu trouver avec Sandra Studer une plus que charmante animatrice pour notre soirée de gala.

En bref : venez à Zurich pour vivre une Convention riche en événements et pleine d'ambiance. Notre équipe d'organisation de la Convention est fière de souhaiter la bienvenue à vous, la famille kiwanienne, dans la ville des bords de la Limmat.

Prenez soin de vous,

votre Gouverneur Urs A. Jucker

Traduction : AK Philippe Clemmer, Traduzione: Maurizio Manetta



EDITORIAL

Opfer oder Bereicherung?
Sacrifice ou enrichissement ?

Chères Kiwanienes,
chers Kiwaniens,

Lentement, une lueur d'espoir apparaît à l'horizon. La campagne de vaccination avance à plein régime, de grandes manifestations semblent de nouveau possibles dès le deuxième semestre. En fait naturellement aussi partie l'assemblée des délégués annuelle, dans le jargon kiwanien la Convention du District, qui se déroulera cette année à Zurich. Chaque club a le droit d'y envoyer trois délégués. C'est ainsi que viendraient plus de 600 participants.

En tant que rédacteur en chef de ce magazine quelques réactions me sont rapportées, ici et là un commentaire. Année après année, je vous invite par conséquent à sacrifier cette journée et à participer à la Convention. Car en fait c'est comme dans la vraie vie. On s'irrite des décisions « de ceux d'en haut » en faisant le poing dans la poche. Donc : assumez vos droits démocratiques. Faites sentir à nos instances dirigeantes notre énergie et notre volonté. Montrez votre accord ou votre désapprobation.

Faites connaissance avec des personnes partageant les mêmes idées, procédez à des échanges, débattiez et plaisantez avec des AK de la Suisse, du Liechtenstein et du Tyrol du Sud. Vous constaterez alors que cette journée investie ne fut pas un sacrifice, mais un enrichissement.

À bientôt à Zurich, cordialement
AK Ueli Frei

Traduction : AK Philippe Clemmer

Care Kiwaniane,
cari Kiwaniani,

Lentamente sta aparendo una schiarita all'orizzonte. La campagna di vaccinazione è in pieno svolgimento, e grandi eventi sembrano di nuovo possibili dalla seconda metà dell'anno. Questo include, naturalmente, la riunione annuale dei delegati, nel gergo Kiwanis la District-Convention, che quest'anno avrà luogo a Zurigo. Ogni KC ha il diritto di inviare tre delegati. In questo modo si riunirebbero oltre 600 partecipanti.

Come caporedattore di questa rivista mi giungono all'udito un sacco di cose e raccolgo qualche commento qua e là. Anno dopo anno, quindi, vi invito a sacrificare la giornata e a partecipare alla Convention. Poiché in effetti è come nella vita reale, ci si arrabbia per le decisioni prese "da quelli lassù" per poi rodersi il fegato. Quindi: esercitate i vostri diritti democratici. Fate sentire al gruppo dirigente la nostra energia e la nostra volontà. Mostrate la vostra approvazione o disapprovazione.

Venite a conoscere persone che la pensano come voi, discutete e scherzate con le amiche e gli amici Kiwanis della Svizzera, Liechtenstein e Alto Adige. E così vi renderete conto che il giorno investito non è stato un sacrificio, ma un arricchimento.

A presto a Zurigo, cordialmente
AK Ueli Frei

Traduzione: Maurizio Manetta

Liebe Kiwanerinnen,
liebe Kiwaner,

So langsam erscheint ein Silberstreif am Horizont. Die Impfkampagne läuft auf Hochtouren, Grossveranstaltungen scheinen ab der zweiten Jahreshälfte wieder möglich. Dazu gehört selbstverständlich auch die alljährliche Delegiertenversammlung, im Kiwanis-Jargon die District-Convention, die dieses Jahr in Zürich über die Bühne gehen wird. Jeder KC hat das Recht, drei Delegierte zu entsenden. Über 600 Teilnehmende kämen auf diese Weise zusammen.

Als Chefredaktor dieses Magazins wird mir einiges zugebracht, schnappe ich da und dort einen Kommentar auf. Jahr für Jahr rufe ich Sie deshalb dazu auf, den Tag zu opfern und an der Convention teilzunehmen. Denn eigentlich ist es wie im richtigen Leben. Man ärgert sich über die Entscheide «von denen da oben» und macht die Faust im Sack. Daher: Nehmen Sie Ihre demokratischen Rechte wahr. Lassen Sie die Führungscrew unsere Energie und unseren Willen spüren. Zeigen Sie Ihr Einverständnis oder Ihr Missfallen.

Lernen Sie Gleichgesinnte kennen, tauschen Sie sich aus, debattieren und scherzen Sie mit Ihren KF aus der Schweiz, Liechtenstein und Südtirol. Als dann werden Sie feststellen, dass der investierte Tag kein Opfer, sondern eine Bereicherung war.

Bis bald in Zürich, herzlich,
KF Ueli Frei



FÜR EINE BESSERE GEMEINSCHAFT

Grusswort von Stadtrat Michael Baumer

Message de bienvenue du conseiller municipal Michael Baumer / Traduction : AK Daniel Roulet



Sehr geehrte Damen und Herren

Mit der selbstgewählten Mission von Kiwanis kann ich mich als ehemaliger Parlamentarier und aktives FDP-Parteimitglied sehr gut identifizieren: Durch uneigennützigste Dienste eine bessere Gemeinschaft bilden helfen. In der helvetischen Zivilgesellschaft gibt es einen Begriff, der diesen Akt gut beschreibt: das Schweizerische Milizsystem.

Auch bei Kiwanis engagieren sich die Mitglieder neben ihrer beruflichen Tätigkeit freiwillig zugunsten der Gesellschaft. Dass die «Kiwanis-Familie» sich insbesondere für das Wohl der Kinder einsetzt, freut mich ganz besonders. Das vielfältige und traditionelle Engagement der Organisation in der Stadt Zürich zugunsten der Jüngsten unserer Gesellschaft ist ein Vorbild, um weitere Generationen für den freiwilligen Einsatz zu begeistern. So wird aus manchem Kind, das in den Genuss einer Aktion von Kiwanis gekommen ist, ein erwachsener Mensch, der sich für das Allgemeinwohl einsetzt. Davon profitiert in Zukunft sowohl Kiwanis als auch unsere Gesellschaft.

Madame, Monsieur,

En tant qu'ancien parlementaire et membre actif du parti PLR, je peux bien m'identifier avec la mission choisie par le Kiwanis: Aider à former une société meilleure au travers de services désintéressés. Au sein de la société civile suisse il existe un concept qui décrit parfaitement cette attitude: Le service suisse de milice.

Au Kiwanis aussi les membres s'engagent librement en faveur de la société à côté de leur activité professionnelle. Je me réjouis tout particulièrement que la «famille Kiwanis» s'investisse principalement en faveur des enfants. L'engagement multiple et traditionnel de l'organisation dans la ville de Zurich en faveur de notre jeunesse est un modèle, qui doit encourager les générations futures à s'investir bénévolement. Ainsi les nombreux enfants qui ont bénéficié d'une action du Kiwanis deviendront des adultes qui s'engageront pour le bien-être commun. Alors le Kiwanis de même que notre société en tireront profit à l'avenir.

SIE MÖCHTEN DISKRET VERKAUFEN?
WIR SCHÄTZEN, BERATEN UND
VERMARKTEN.

FEINE SCHWEIZER IMMOBILIEN

FSP

www.fsp.immo
044 915 46 00

KF Georg Spoerli – KC Küsnacht, Partner Fine Swiss Properties

«EpiDogs for Kids»

LENNONS LICHTBLICK

Verein EpiDogs / KF Thomas Koller



Lebensretter, Sozialpartner, bester Freund: All das sind die Assistenzhunde von EpiDogs für die Kinder, die sie begleiten. Der Verein «EpiDogs for Kids» ist die Sozialaktion im Rahmen der diesjährigen Convention in Zürich.

Auch heute gibt es noch viele Formen von Epilepsie, die unerforscht und somit unheilbar sind. Bei Betroffenen solcher therapieresistenter Anfalls-Erkrankungen ist die Not gross. Der Augenblick, in dem die Krankheit zuschlägt, ist unvorhersehbar. Je nach Art und Dauer kann der Anfall sogar in lebensbedrohliche Situationen münden.

Mit dieser Angst lebt auch Familie Malesevic aus Bern. Schwere Epilepsie-Anfälle mit ständig wechselndem Anfallsmuster von Sohn Lennon überschatten ihr Leben. Beim Fünffährigen wurde eine seltene Genmutation diagnostiziert. Wirksame Therapien fehlen.

Ein Lichtblick ist Epilepsie-Begleithund «Q». Der dreijährige Labrador Retriever kann dank seinem ausgeprägten Gespür und Beobachtungssinn bevorstehende Anfälle wahrnehmen und anzeigen. Für epilepsiebetroffene Kinder bedeutet ein solcher Assistenzhund: Lebensretter, Sozialpartner, bedingungslos bester Freund. Ihren Familien bringt er Hoffnung, Sicherheit, Freiheit und Lebensqualität.

Der KC Zürich ermittelte den Verein «EpiDogs for Kids» als Begünstigten der Sozialaktion im Rahmen der Convention 2021 in Zürich. «Wir freuen uns sehr, den Verein «EpiDogs for Kids» mit einem namhaften Betrag berücksichtigen zu können», sagt Governor Urs Jucker, «denn private Initiative bewegt viel. Sie verdient wirkungsvollen Support und tatkräftige Ermutigung.»

Wer mithelfen will: Stiftung des Kiwanis-Clubs Zürich – IBAN CH55 0070 0110 0019 5261 9
Vermerk: EpiDogs for Kids

EpiDogs for Kids

UNE LUEUR D'ESPOIR

Association EpiDogs / AK Thomas Koller / Traduction : AK Philippe Clemmer

Sauveteur, partenaire social, meilleur ami : c'est tout ce que sont les chiens d'assistance d'EpiDogs pour les enfants qu'ils accompagnent. L'association « EpiDogs for Kids » est l'action sociale dans le cadre de la Convention de cette année à Zurich.

Aujourd'hui aussi il y a encore de nombreuses formes d'épilepsie qui ne font pas l'objet de recherches et qui sont donc incurables. Pour les personnes touchées par de telles maladies se manifestant par crises et résistant aux thérapies, le besoin est grand. Le moment où la maladie frappe est imprévisible. Suivant le genre et la durée de la crise, celle-ci peut même conduire à des situations mettant la vie en danger.

C'est avec cette peur que vit aussi la famille Malesevic de Berne. De graves crises d'épilepsie de leur fils Lennon, sous des formes changeant en permanence, assombrissent leur existence. Chez cet enfant de cinq ans a été diagnostiquée une mutation génétique rare. Il n'existe pas de thérapies efficaces.

Une lueur d'espoir est le chien d'accompagnement pour épileptiques « Q ». Ce labrador retriever de trois ans peut sentir et signaler les crises se préparant grâce à son remarquable sens du flair et de l'observation. Pour les enfants épileptiques, un tel chien d'assistance signifie : sauveteur, partenaire social, meilleur ami sans condition. Il apporte à leurs familles espoir, sécurité, liberté et qualité de vie.

Le KC Zürich a choisi l'association « EpiDogs for Kids » comme bénéficiaire de l'action sociale dans le cadre de la Convention 2021 à Zurich. « Nous sommes très heureux de pouvoir honorer l'association « EpiDogs for Kids » par une contribution importante », déclare le Gouverneur Urs Jucker, « car l'initiative privée fait bouger les choses. Elle mérite un support efficace et un encouragement effectif. »

Pour aider : Stiftung des Kiwanis-Clubs Zürich –
IBAN CH55 0070 0110 0019 5261 9
Remarque : EpiDogs for Kids

«EpiDogs for Kids»

Der gemeinnützige Verein «EpiDogs for Kids» vermittelt in der Schweiz Epilepsie-Begleithunde für Kinder und begleitet die Familien während ihrer Ausbildung zum Hund-Mensch-Team. Da sich die IV nicht an den Kosten beteiligt, übernimmt der Verein dank Spendengeldern deren Finanzierung.
www.epidogsforkids.ch

L'association sans but lucratif « EpiDogs for Kids » procure en Suisse des chiens d'accompagnement pour enfants épileptiques et accompagne les familles pendant leur formation d'équipe chien-homme. Comme l'AI ne participe pas aux frais, l'association assume son financement par des dons.
www.epidogsforkids.ch

DER GOLFCLUB AUGWIL WÜNSCHT EINE
SCHWUNGVOLLE CONVENTION!



Golfclub Augwil
Augwilerstrasse 101
8426 Lufingen-
Augwil (bei Kloten)



T: 044 800 70 60
info@golfaugwil.ch
www.golfaugwil.ch

Convention Zürich

EIN UNVERGESSLICHER ABEND

KF Thomas Koller



Moderation ...

Sandra Studer moderiert den Galaabend im grossen Ballsaal des Hotels Marriott Zürich. Studer ist bekannt und beliebt für ihre gekonnte Moderation grosser Events am Schweizer Fernsehen. Neben ihren Engagements bei SRF zieht es die ausgebildete Sängerin auch immer wieder auf die Bühne. 1991 vertrat sie die Schweiz beim Eurovision Song Contest, wo sie den 5. Platz belegte.

Seither war sie in diversen Musicalproduktionen in der Schweiz und in Deutschland zu sehen, etwa in «Keep Cool», «Spamalot» oder «Wanderful». Aktuell steht sie im Theater Rigiblick in einem Mani-Matter-Abend auf der Bühne. Die Moderatorin ist Mutter von vier Kindern und lebt in der Nähe von Zürich.

... und Unterhaltung

Vadane – Valentin Baumgartner (Gitarre, Gesang), Nehrun Aliev (Perkussion, Klarinette) und Daniel Hildebrand (Mundharmonika, Beatbox) werden den Galaabend musikalisch umrahmen. Die drei jungen Künstler wandeln auf musikalischen Spuren aus Ost und West. Sie komponieren und erfinden neu und würzen das Ganze mit heimischen Kräutern und exotischen Spezereien. Das Produkt: eine musikalische Konversation so intim und schlicht, wie auch inbrünstig und leidenschaftlich. Hohe musikalische Qualität und gute Unterhaltung sind garantiert.

Convention Zürich

UNE SOIRÉE INOUBLIABLE

AK Thomas Koller,

Traduction : AK Philippe Clemmer

Animation ...

Sandra Studer animera la soirée de gala dans la grande salle de bal de l'Hôtel Marriott Zürich. Sandra Studer est connue et aimée pour ses animations de classe de grands événements à la télévision suisse. Outre son engagement à la RTS, cette chanteuse professionnelle se produit aussi souvent sur scène. En 1991 elle a représenté la Suisse à l'Eurovision Song Contest où elle décrocha la 5^e place.

Elle apparut depuis lors dans diverses productions musicales en Suisse et en Allemagne, notamment dans « Keep Cool », « Spamalot » ou « Wanderful ». Elle est sur scène actuellement au Theater Rigiblick dans une soirée Mani-Matter. Cette animatrice est mère de quatre enfants et vit dans les environs de Zurich.

... et entretien

Vadane – Valentin Baumgartner (guitare, chant), Nehrun Aliev (percussion, clarinette) et Daniel Hildebrand (musique à bouche, Beatbox) encadreront musicalement la soirée de gala. Ces trois jeunes artistes s'inspirent de musiques de l'Orient et de l'Occident. Ils composent, se renouvellent et pimentent le tout avec des herbes locales et des épices exotiques. Le produit : une conversation musicale aussi intime et simple qu'également ardente et passionnée. Un niveau musical élevé et un entretien de qualité sont garantis.



Convention Zürich

PARTNERPROGRAMM

Anmeldung /
Enregistrement :
myKiwanis

**Freitag,
17. September 2021**

Inside «Dolder Grand» Hotel

Werfen Sie einen Blick hinter die Kulissen des berühmten Hotels Dolder (mit Apéro)

Dauer: 14–16.30 Uhr
Treffpunkt: 14 Uhr in der Lobby des «Dolder Grand»
Abfahrt: 13.15 Uhr ab Belvoirpark,
Shuttle Bus: 13.30 ab Hotel Marriott

Kosten: Fr. 45.–/Person
Maximal 30 Teilnehmerinnen und Teilnehmer

**Samstag,
18. September 2021**

Unbekanntes Zürich – auf der Limmat und zu Fuss

Besuchen Sie unter kundiger Führung durch einen Altzunftmeister und Kiwaner sowie durch den ehemaligen Stadtarchäologen Orte in Zürich, die Sie bestimmt noch nicht kennen. Zu Beginn Fahrt mit dem Limmatschiff und anschliessend Rundgang zu Fuss.

Start: 9.15 Uhr in der Lobby des Hotel Marriott
Ende: ca. 12.30 Uhr im Hotel Marriott

Kosten: Fr. 50.–/Person
Maximal 40 Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Zürich – die ganz besonderen Läden und Boutiquen

Ein Rundgang durch besondere Shops und Boutiquen in der Altstadt. Ihre Führerin hat sich als Baslerin in Zürich verliebt und zeigt Ihnen ihre Lieblingsorte. (Einkaufsmöglichkeit individuell am Nachmittag).

Start: 10 Uhr in der Lobby des Hotel Marriott
Ende: ca. 12.30 Uhr im Hotel Marriott

Kosten: Fr. 30.–/Person
Maximal 10 Teilnehmerinnen

Ladies
only!

Convention Zürich

PROGRAMME PARTENAIRE

**Vendredi
17 septembre 2021**

Au cœur du
«Dolder Grand» Hôtel

Jetez un coup d'œil dans les coulisses du célèbre hôtel Dolder (avec apéro)

Durée : 14–16.30 heures
Rendez-vous : 14 heures dans le lobby de l'hôtel « Dolder Grand »
Départ : 13.15 heures au parc Belvoir,
Bus navette : 13.30 heures dans l'hôtel Marriott

Coût : Fr. 45.–/Personne
Maximum 30 Participants

**Samedi
18 septembre 2021**

Zürich méconnu – sur la Limmat et à pied

Sous la conduite éclairée d'un ancien maître de guildes et kiwanien ainsi que d'un ancien archéologue de la ville visitez des lieux de Zürich que vous ne connaissez sans doute pas encore. L'excursion débute avec un bateau sur la Limmat et ensuite un parcours à pied.

Départ : 9.15 heures dans le lobby de l'hôtel Marriott
Fin : env. 12.30 heures dans l'hôtel Marriott

Coût : Fr. 50.–/Personne
Maximum 40 participants

Seulement
pour les
dames!

Zürich – les boutiques et magasins très particuliers

Une promenade dans les commerces et boutiques de la vieille ville. Votre guide bâloise est tombée amoureuse de Zürich et vous montre ses endroits préférés. (Possibilités d'achats individuels l'après-midi).

Départ : 10 heures dans le lobby de l'hôtel Marriott
Fin : env. 12.30 heures dans l'hôtel Marriott

Coût : Fr. 30.–/Personne
Maximum 10 participantes

**MEHR SEE. ERLEBNIS.
GENUSS. RAUS INS BLAUE.
ENTSPANNUNG. ZÜRISSEE.**



Convention Zürich

HOTELS / HÔTELS

KF Thomas Koller,
Traduction : AK Philippe Clemmer

Neben dem Zurich Marriot Hotel sind für die Kiwanis Convention vom 16. bis 19. September 2021 weitere Hotels in der Nähe buchbar. Die Buchungsfrist endet am 16. August 2021. Alle Buchungen erfolgen über myKiwanis.

Die Angaben verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer, Service und Taxen. Einzig die City-Tax wird separat verrechnet zu Fr. 2.50 pro Nacht und Person.

Alle Angaben ohne Gewähr.



Zürich Marriott Hotel*****
Neumühlequai 42, 8006 Zürich

Mit seiner hervorragenden Lage in der Innenstadt befindet sich das Zürich Marriott Hotel nahe dem Hauptbahnhof und ist nur wenige Gehminuten von den bedeutenden Sehenswürdigkeiten der Stadt entfernt.

Einzelzimmer Fr. 275.– pro Nacht
Doppelzimmer ab Fr. 300.– pro Nacht
Frühstück inbegriffen

Avec sa magnifique situation au centre-ville l'hôtel Marriott de Zurich situé près de la gare se trouve à quelques minutes à pied seulement de quelques curiosités les plus célèbres de la ville.

Chambre individuelle Fr. 275.– par nuit
Chambre double dès Fr. 300.– par nuit
Petit-déjeuner compris



Hotel Sorell Rütli***
Zähringerstrasse 43, 8001 Zürich

Das 3-Sterne-Hotel steht eingangs der Zürcher Altstadt in einer ruhigen Parallelstrasse zur beliebten Fussgängerzone im Niederdorf.

Einzelzimmer ab Fr. 165.– pro Nacht
Doppelzimmer ab Fr. 195.– pro Nacht
Frühstück Fr. 20.– pro Nacht/Person

Cet hôtel 3 étoiles se trouve à l'entrée de la vieille ville dans une rue calme parallèle à la célèbre zone piétonne du Niederdorf.

Chambre individuelle dès Fr. 165.– par nuit
Chambre double dès Fr. 195.– par nuit
Petit-déjeuner Fr. 20.– par nuit/personne



Hotel Krone Unterstrass****
Schaffhauserstrasse 1, 8006 Zürich

Das Vier-Sterne-Hotel Krone liegt drei Tramstationen vom Hauptbahnhof direkt bei der Haltestelle Kronenstrasse (Trams 11 und 14).

Einzelzimmer ab Fr. 130.– pro Nacht
Doppelzimmer ab Fr. 150.– pro Nacht
Frühstück Fr. 15.– pro Nacht/Person

L'hôtel 4 étoiles Krone se trouve à 3 arrêts de tram de la gare principale directement à la station Kronenstrasse (Trams 11 et 14)

Chambre individuelle dès Fr. 130.– par nuit
Chambre double dès Fr. 150.– par nuit
Petit-déjeuner Fr. 15.– par nuit/personne

En plus de l'hôtel Marriott de Zurich d'autres hôtels proches sont aussi disponibles pour la Convention Kiwanis du 16 au 19 septembre 2021. Le délai d'inscription est fixé au 16 août 2021. Toutes les réservations se font sur myKiwanis.



Royal Hotel Zürich***
Leonhardstrasse 6, 8001 Zürich

Zentrale Lage bei der Tramhaltestelle «Haldenegg». Die Tramstation wird von den Linien 6, 7, 10 und 15 bedient. Die Altstadt und der Hauptbahnhof liegen in Fussdistanz.

Einzelzimmer ab Fr. 175.– pro Nacht
Doppelzimmer ab Fr. 250.– pro Nacht
Frühstück inbegriffen

Situation centrale près de l'arrêt de tram «Haldenegg». L'arrêt de tram est accessible avec les lignes 6, 7, 10 et 15. La vieille ville et la gare principale sont proches à pied.

Chambre individuelle dès Fr. 175.– par nuit
Chambre double dès Fr. 250.– par nuit
Petit-déjeuner compris



Platzhirsch Hotel und Bar***
Spitalgasse 3, 8001 Zürich

Das Hotel befindet sich mitten im Zürcher Niederdorf, einen Steinwurf vom Limmatquai entfernt. Die Bahnhofstrasse ist in wenigen Minuten zu Fuss erreichbar. Tramlinie 4 ab Bahnhofquai bis Rudolf Brun-Brücke.

Doppelzimmer zur Einzelnutzung ab Fr. 150.– pro Nacht
Doppelzimmer ab Fr. 165.– pro Nacht
Frühstück Fr. 15.– pro Nacht/Person

L'hôtel se trouve au centre du Niederdorf zurichois et à un jet de pierre du quai de la Limmat. La Bahnhofstrasse est accessible en quelques minutes à pied. Ligne de tram 4 au départ du Bahnhofquai jusqu'au pont Rudolf-Brun

Chambre double à usage individuel dès Fr. 150.– par nuit
Chambre double dès Fr. 165.– par nuit
Petit-déjeuner Fr. 15.– par nuit/personne



25hours Hotel Zürich Langstrasse
Langstrasse 150, 8004 Zürich

Das Hotel liegt an der Ecke Lagerstrasse/Langstrasse in einem hippen Zürcher Ausgehquartier 10 Gehminuten vom Hauptbahnhof.

Doppelzimmer zur Einzelnutzung ab Fr. 223.– pro Nacht
Doppelzimmer ab Fr. 203.– pro Nacht
Frühstück Fr. 26.– pro Nacht/Person

L'hôtel se trouve à l'angle des rues Lagerstrasse/Langstrasse dans un quartier extérieur branché à 10 minutes à pied de la gare principale.

Chambre double à usage individuel dès Fr. 203.– par nuit
Chambre double dès Fr. 203.– par nuit
Petit-déjeuner Fr. 26.– par nuit/personne

Selbstverständlich sind auch weitere Hotels buchbar. Bien entendu d'autres hôtels peuvent aussi être réservés:

www.zuerich.com/de/besuchen/uebernachten-in-zuerich

Convention Zürich

WETTBEWERB/CONCOURS

KF Thomas Koller,
Traduction : AK Philippe Clemmer

Das Kinderbuch «Aufregung
im Zoo» ist ein Projekt des KC
Zürich.



Wer weiss das? Welches ist das
meistbesuchte Freizeitziel der Schweiz?

- a) Verkehrshaus Luzern
- b) Basler Zolli
- c) Zürcher Zoo

Das Kiwanis Magazin verlost unter den richtigen Einsendungen 15 x zwei Tickets für einen Tag im Zoo Zürich und 15 Kiwanis-Kinderbücher «Aufregung im Zoo» (erstes Lesealter).

Mitmachen unter magazin@kiwanis.news. Teilnahme-schluss ist der 30. Juni 2021. Die Gewinnerinnen und Gewinner werden im Anschluss benachrichtigt. Viel Glück.

Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Qui le sait ? Quel est le but d'excursion le plus visité de Suisse ?

- a) Musée des transports de Lucerne
- b) Zoo de Bâle
- c) Zoo de Zurich

Le Kiwanis Magazine tirera au sort parmi les bonnes réponses 15 fois deux tickets pour une journée au zoo de Zurich et 15 livres pour enfants Kiwanis « Aufregung im Zoo » (premier âge de lecture).

Participer sous magazin@kiwanis.news. Délai pour participer : 30 juin 2021. Les gagnantes et les gagnants seront informés ultérieurement. Bonne chance.

Il n'y aura aucune correspondance concernant le concours. Tout recours est exclu.

DIE HÖCHSTE ZÜRCHERIN.



10%
GÜNSTIGER
MIT SBB-
RAILWAY

Hauptsponsoren

Zürcher Kantonalbank ewz die Mobiliar MIGROS

zooh!
Z Ü R I C H

Kiwanis

zum
Heraus-
nehmen

CONVENTION GUIDE



PROGRAMM

Fr. 17. September 2021

Friendship Dinner
(auf separate Einladung/sur invitation
séparée)
19 Uhr/heures, Belvoirpark Restaurant

Sa. 18. September 2021

Check-in
8.30 Uhr/heures, Zurich Marriott Hotel

Delegiertenversammlung
Assemblée des délégués
9.30 Uhr/heures, Zurich Marriott Hotel

Lunch
13 Uhr/heures

Amtsübergabe
Passation des pouvoirs
16.30 Uhr/heures, Landesmuseum,
Auditorium Hirzel

Galaabend
Soirée de gala
18.30 Uhr/heures, Zurich Marriott Hotel

Disco/Tanz/Dance
ab 22.30 Uhr/heures

Anmeldung /
Enregistrement :
myKiwanis



Anreise / Arrivée

Kommen Sie mit dem Zug. Zürich ist aus allen Teilen des Districts hervorragend erreichbar. Auch Reisende mit dem Auto finden genügend Parkplätze.

Venez en train. Zurich est parfaitement relié à toutes les régions de notre District. Les automobilistes trouveront aussi suffisamment de places de parc.



Transport

Alle Lokalitäten sind mit Tram oder Bus, einige sogar mit dem Schiff (!) leicht erreichbar. Mit der ZürichCard, die übers Internet erworben werden kann, sind Sie mit dem ÖV mobil.
www.zvv.ch/zvv/de/abos-und-tickets/tickets/zuerichcard.html

Die Altstadt beidseits der Limmat und die Bahnhofstrasse befinden sich in Gehdistanz des Zurich Marriott Hotel.

Tous les lieux sont facilement accessibles avec le tram, le bus ou même avec le bateau (!). Grâce à la ZürichCard qui peut être obtenue sur internet, vous avez accès aux transports publics.
www.zvv.ch/zvv/de/abos-und-tickets/tickets/zuerichcard.html

La vieille ville sur les deux rives de la Limmat et la Bahnhofstrasse sont à faible distance à pied de l'hôtel Marriott Zurich.



Dresscode Galaabend

Wir kleiden uns festlich, die Damen im Cocktailkleid/im langen Abendkleid, die Herren tragen einen dunklen Anzug/Smoking.

Nous nous habillons pour une fête, les dames en robe de cocktail/en robe longue de soirée, les messieurs portent un costume sombre/smoking.



Fundraising

Die 52. Convention ist auch mit einer Fundraising-Aktion zugunsten des Vereins «EpiDogs for Kids» verbunden (siehe Seite 6). www.epidogsforkids.ch. Die Stiftung des Kiwanis-Clubs Zürich hat bereits einen namhaften Betrag gesprochen. Wer mithelfen will, kann das tun: Stiftung des Kiwanis-Clubs Zürich – IBAN CH55 0070 0110 0019 5261 9, Vermerk: EpiDogs for Kids.

La 52ème Convention Kiwanis est reliée à une action de récolte de fonds en faveur de l'association EpiDogs for Kids (voir page 6). www.epidogsforkids.ch. La fondation des clubs Kiwanis de Zurich a déjà promis un montant appréciable. Celui qui veut contribuer peut le faire : Stiftung des Kiwanis-Clubs Zürich – IBAN CH55 0070 0110 0019 5261 9 Mention: EpiDogs for Kids.



Corona

Auch für die 52. Kiwanis Convention müssen wir die Corona-Massnahmen im Auge behalten. Wir gehen zwar davon aus, dass die Convention wie geplant durchgeführt werden kann. Coronabedingte Einschränkungen und Programmänderungen können aber leider nicht ausgeschlossen werden. Wir würden diese natürlich rechtzeitig mitteilen. Melden Sie sich also an. Wir freuen uns auf Sie!

Entre la publication de ce Magazine et la Convention s'écouleront plus de trois mois d'incertitude quant au virus. La décision de savoir si elle aura lieu sera prise en juillet. Pour qu'au moins les affaires statutaires puissent se dérouler, une Convention limitée à l'assemblée des délégués est aussi possible. Nous promettons un règlement sans complication du remboursement de paiements déjà effectués.



«Willkommen in Zürich, wir freuen uns auf Euch.»

«Bienvenu à Zurich, nous nous réjouissons de vous voir.»

«Benvenuti a Zurigo. Non vediamo l'ora di vedervi.»

Urs. A. Jucker, Governor District Switzerland-Liechtenstein 2020/2021



PARTNERPROGRAMM

Freitag, 17. September 2021

Inside «Dolder Grand Hotel» Blick hinter die Kulissen des Grand-Hotels. Start 14 Uhr Dolder Grand. Shuttlebus ab Belvoirpark 13.15 Uhr respektive Zurich Marriott Hotel 13.30 Uhr

Au cœur du «Dolder Grand Hotel» Regard dans les coulisses du Grand-Hôtel. Départ 14 heures Dolder Grand. Bus navette au Belvoirpark 13.15 heures respectivement Zurich Marriott Hotel 13.30 heures



Samstag, 18. September 2021

Unbekanntes Zürich – auf der Limmat und zu Fuss Schifffahrt und Rundgang durch Zürich. Start 9.15 Uhr. Treffpunkt in der Lobby des Zurich Marriott Hotel. Dauer ca. 3 Stunden

Zurich méconnu – sur la Limmat et à pied Trajet en bateau et promenade à travers Zurich. Départ 9.15 heures. Rendez-vous dans le lobby du Zurich Marriott Hotel. Durée env. 3 heures

Zürich – die ganz besonderen Läden und Boutiquen (Ladies only) Spaziergang zu den speziellen Shops der Stadt. Start 10 Uhr. Treffpunkt in der Lobby des Zurich Marriott Hotel. Dauer ca. 2 ½ Stunden

Zurich – les boutiques et magasins très particuliers (seulement pour les dames) Promenade dans les boutiques spéciales de la ville. Départ 10 heures. Rendez-vous dans le lobby du Zurich Marriott Hotel. Durée env. 2 ½ heures

Lobby des Dolder Grand Hotel.

ALTERNATIVES

Falls Du früher kommst oder länger bleibst ...

Zoo Zürich Der höchstgelegene Zoo Europas erwartet Euch mit der neu erbauten Lewa-Savanne.

Üetliberg. Zürichs Hausberg kann bequem mit der Üetlibergbahn besucht werden und verwöhnt mit einem traumhaften Panorama. Sportliche erklimmen den Berg zu Fuss ab dem Albisgüetli.

Schifffahrt auf dem Zürichsee und der Limmat Ein Klassiker, sei es mit dem Limmatschiff ab Station «Landesmuseum» oder auf dem See ab der Anlegestelle «Bürkliplatz», von wo auch die beiden historischen Raddampfer ablegen.

Kunsthau Zürich Das Zürcher Kunstmuseum lohnt einen Besuch, auch wenn der Chipperfield-Erweiterungsbau noch nicht vollständig geöffnet ist.

Landesmuseum (Schweizerisches Nationalmuseum) Vorbei die Zeiten waffenstarrer Säle, moderne Museumspädagogik macht einen Besuch unterhaltsam und lehrreich zugleich.

Bahnhofstrasse Ein Bummel entlang der weltberühmten Einkaufsmeile macht die Einkaufstaschen schwer und das Portemonnaie leicht.

Altstadt Die Zürcher Altstadt beidseits der Limmat verzaubert mit Läden und Restaurants aller Art, mit ihren gut erhaltenen, historischen Häusern und den vier Altstadtkirchen.

Si tu viens plus tôt ou restes plus longtemps ...

Zoo de Zurich Le zoo le plus élevé d'Europe vous attend avec sa nouvelle savane Lewa.

Üetliberg La montagne fétiche de Zurich peut être atteinte confortablement avec l'Üetlibergbahn et nous ravit avec un panorama de rêve. Les sportifs peuvent gravir la montagne à pied depuis l'Albisgüetli.

Croisière sur le lac de Zurich et la Limmat Un classique, que ce soit avec le bateau de la Limmat depuis la station « Landesmuseum » ou sur le lac depuis le débarcadère de la « Bürkliplatz », où accostent aussi les deux bateaux à vapeur historiques.

Kunsthau Zürich Le Musée des Beaux-Arts de Zurich vaut une visite, même si l'extension de Chipperfield n'est pas encore entièrement ouverte.

Landesmuseum (Musée national suisse) Finie l'époque des salles hérissées de hallebardes, une pédagogie muséale moderne rend une visite distrayante et en même temps instructive.

Bahnhofstrasse Une balade le long de la rue commerçante célèbre dans le monde entier remplit le sac à main et vide le porte-monnaie.

Vieille ville La vieille ville de Zurich, des deux côtés de la Limmat, enchante avec des boutiques et des restaurants de toutes sortes, ses vieilles maisons historiques bien conservées et les quatre églises de la vieille ville.



50 Jahre KC Langenthal

LEBEN UND DIENEN

KF Marcel Hammel

«Die Anfänge des KC Langenthal gehen in den Herbst 1969 zurück, als erste sporadische Zusammenkünfte Gleichgesinnter stattfanden» – so beschreibt Hans Engler, der erste (noch nicht offizielle) Präsident in seinem Jahresbericht 1970/71 die Entstehung des Clubs, der als zunächst nicht fest organisierte Gemeinschaft während mehr als einem Jahr aufgebaut und am 23. November 1971 offiziell gegründet wurde.

Während zweier Jahre hatte man sich zu wöchentlichen Mittags-Lunches (oft verbunden mit Kurzvorträgen) im «Bären» in Langenthal und im Landgasthof «Kaltenherberge» in Roggwil getroffen. Dabei wurden auch gute Beziehungen zum späteren Patenclub, dem KC Bern, aufgebaut, und auch die Mitgliederzahl entwickelte sich erfreulich, sodass der Club an der Charterfeier im Mai 1973 im Schloss Thunstetten bereits 22 KF zählte. Heute sind es 64.

Neben den wöchentlichen Lunchs umfasst das Clubleben periodische Abendanlässe sowie natürlich Sozialaktionen, darunter die alljährlich stattfindenden Anlässe «Altersausflug», «Weihnachtsfeier», Mitwirkung am «New Orleans meets in Zofingen» des KC Zofingen und – seit Herbst 2000 – der Benefizanlass «Kiwaner bewirten für einen guten Zweck», ein Gala-Abend mit Kunstauktion zugunsten regionaler Sozialprojekte.

Jubiläumsbuch zum Geburtstag

Daneben bereicherten immer wieder spezielle Projekte das Clubleben, so etwa der Einbau eines Treppenlifts in einem Bauernhaus in Gstaad im Jahr 1979, die Realisierung der Rollstuhlrampe zur Bibliothek in Langenthal oder die Gestaltung der Gartenanlage beim Langenthaler Jugendhaus. Erwähnenswert ist auch die viermalige Durchführung der Rollstuhl-Schweizermeisterschaften in den Jahren 1990,

1994, 2002 und 2004 sowie der Schweizer Invalidensporttage 1997.

Zum Jubiläum sind zwei besondere Anlässe geplant: die offizielle Jubiläumsfeier von Anfang September (sofern die Pandemiesituation die Durchführung zulässt) sowie ein spezieller Sozialanlass im Rahmen der Langenthaler «Stärnewiehnacht» im Dezember. Wirkungsvoll dokumentiert wird zudem das Club-Jubiläum mit der Herausgabe eines Buches unter dem Titel «Leben und Dienen», verfasst durch den Langenthaler Stadt-Chronisten und KF Simon Kuert, der auf 140 Seiten nicht nur die Clubgeschichte festhält, sondern auch die Entstehung und den Gedanken der Kiwanis-Bewegung generell abhandelt und zudem eine interessante Übersicht über die Service-Clubs der Region Ob- und Nidwalden gewährt.

25 Jahre KC Bülach

EIN SYMBOL ZUM JUBILÄUM

KF Andreas Fahrni

1996 wurde mit dem KC Bülach der erste gemischte Club im Zürcher Unterland gegründet. Er zählte 21 Mitglieder. Mit unserer Präsenz am Weihnachtsmarkt organisierten wir in den ersten fünf Jahren diverse Benefizanlässe zugunsten von Familien und Kindern, oder 2001 einen grösseren Betrag für die Stiftung Alterszentrum Grampen.

Später ermöglichten von KF geleitete Unternehmen über mehrere Jahre Schülern der Abschlussklassen eines Schulinternates Arbeitspraktika. Unser «Benefiz Jazzkonzert Bülach» ist – abgesehen von der Corona-Ausnahme 2020 – zur Tradition geworden. Eine weitere Aktion startete 2016 in Bhutan, wo wir das Schulprojekt von KF Sepp Riedmann vom KC Bregenz, dem Honorarkonsul von Bhutan, besichtigten.

Sepp ist ausserdem Besitzer eines Olivenhains in Griechenland und stellt uns erstklassiges Öl günstig zur Verfügung. Wir KF füllen pro Jahr 400 bis 600 Halbliter-Flaschen ab und verkaufen diese vor Weihnachten zugunsten des Ausbaus der Schule.

Zu unserem 20-Jahr-Jubiläum bauten wir bei Bülach einen familientauglichen Grillplatz in besonderem Kiwanis-Design. Dieser bewährt sich so gut, dass wir nun anlässlich des aktuellen Jubiläums ein weiteres Kiwanis-Symbol in der Region platzieren. Aber Corona verlangt uns viel Geduld ab.

Der KC Bülach unternimmt jährlich kurze Reisen in der Schweiz oder im nahen Ausland, etwa nach Venedig und Verona, an die Europa-Convention in Danzig oder nach Rumänien,



nien, um ein von uns unterstütztes Kinderheim zu besuchen. Die verlängerten Wochenendtrips führten uns auch schon ins Lavaux, zum Grimselkraftwerk oder ins Infozentrum des Gotthardtunnels.

Für die Division 18 haben sich bis heute drei Lt. Gov. des KC Bülach eingesetzt. Die Mitgliederzahl von 21 auf heute 27 zu steigern, ist eigentlich für einen Zeitraum von 25 Jahre bescheiden. Aber lieber so als umgekehrt.

NEW MEMBERS

4. März bis 11. Mai 2021

Basel Spalen

Andrea Bürki
Leiterin Kommunikation, Bau- und Umweltschutzdirektion BL

Birstal

Samuel Neeser
Product Manager Coriolis, Endress + Hauser Flow AG

Leimental

Pascal Ryf-Stocker
Co-Geschäftsleiter Stiftung fit4school, educampus AG

Lenzburg

Stefan Farner
Dipl. Malermeister, Maler Farner

Limmattal Young Professionals

Noël Saugy
Brand Manager, Stv. Leiter Marketing, Streetonaut by Saugy

Mendrisiotto

Alessandro Recalcati
Consulente aziendale, Swiss Life SA

Wasseramt-Kriegstetten

Christine Mathys-Hager
Meisterfloristin, Styled & Staged GmbH

Corinne Welzenbach-Egger

Geschäftsleiterin, KiTa Punkt

Zürich-Glattal

Kai-Uwe Schmidt
Coach & Berater, kumico GmbH mindset & coaching

Donato Volpe

Eidg. Dipl. Betriebswirtschaftler HF, V&V Consulting GmbH

ENGAGEMENT



KC MARCH-HÖFE

Kiwanis-Osterhasen unterwegs

Schon seit längerer Zeit finden wegen der Corona-Pandemie keine Kiwanis-Treffen mehr statt. Die Idee des Präsidenten des KC March-Höfe, Guido Vogt, und KF Domenic Werder, etwas für den Zusammenhalt und das Gemüt zu unternehmen, setzten die beiden über Ostern um. Als Osterhasen verkleidet besuchten sie im Oldtimer-Bentley die Clubmitglieder der Bezirke March, Höfe und Einsiedeln zu Hause und überreichten ihnen Ostergeschenke. In der Hoffnung, dass baldmöglichst wieder Treffen stattfinden und Sozialprojekte weitergeführt werden können, wünscht der Vorstand allen Mitgliedern eine coronafreie Zeit.

– KF Romano Bigi
<https://ch.kiwanis.news/102901>



KC BODENSEE

Skifahren trotz Spina bifida

Wir erhielten eine Anfrage für einen Skibob für ein behindertes Kind. Das Kind ist mit einer Spina bifida, einem offenen Rücken, zur Welt gekommen und deshalb vom Rumpf an abwärts gelähmt. Damit es die Schule besuchen kann, ist es auf einen Rollstuhl angewiesen.

Sein Vater ist begeisterter Skifahrer. Er hat dem Kind ermöglicht, mit einem Skibob für Behinderte Skifahren zu lernen. Dazu ist er mit ihm und Procap, der Vereinigung für Behinderte der Schweiz, nach Sörenberg gefahren, wo er einerseits mit dem Kind einen Skibob ausprobieren konnte, und andererseits eine Ausbildung absolvierte. Diese befähigt

ihn nun, Menschen mit Behinderung in Skibobs zu begleiten.

Der Vater hat uns Videos von der Piste zugesendet: Dem Kind ist die Begeisterung anzusehen. Damit er nicht immer nach Sörenberg fahren muss, wo man die Skibobs von Procap mieten kann, möchte er selber einen solchen für sein Kind kaufen, damit es auch in der Ostschweiz Ski fahren kann. Der KC Bodensee finanzierte einen Skibob, der sich, wie es sich gehört, mit dem Wachstum des Kindes Schritt hält. Die Kosten beliefen sich auf fast 10'000 Franken. Die Freude und das strahlende Gesicht des Kindes zu sehen war für uns der schönste Dank.

– KF Beat Hanimann
<https://ch.kiwanis.news/102903>



KC RHEINFELDEN

Für etwas Besonderes

KC Rheinfelden unterstützt die Abgabestelle «Tischlein deck Dich»

Der KC Rheinfelden wollte noch während der Pandemie zu Beginn des Jahres 2021 bedürftige Familien und Einzelpersonen in der Region unterstützen. Auf der Suche nach einer passenden Organisation, ist er auf die Abgabestelle «Tischlein deck dich» des gemeinnützigen Frauenvereins Rheinfelden gestossen. Mit der Pandemie hat die Armut im Fricktal zugenommen, und immer mehr Menschen melden sich für die Lebensmittelhilfe an, weil ihre Einnahmen infolge Kurzarbeit oder Arbeitslosigkeit nicht einmal mehr fürs Nötigste reichen.

Der KC Rheinfelden unterstützt damit indirekt den Verein «Tischlein deck dich» mit einem finanziellen Zustupf, damit sich diese Personen etwas Besonderes in dieser schwierigen Zeit leisten können. So hat er Wertkarten eines grossen Detaillisten in der Region verteilt. Der Hinweis auf der Karte lautete, dass sich diese Personen gerade in dieser Zeit etwas Spezielles leisten sollten. Die Reaktionen waren sowohl vonseiten des Frauenvereins Rheinfelden wie der beschenkten Personen durchwegs positiv. Der Präsident erhielt von den Familien sogar Dankeskarten.

– KF Florian Stürchler
<https://ch.kiwanis.news/102904>



KC BIRSTAL

Assistenzhund

Für eine Patientin hat der KC Birstal eine Spende von 4000 Franken gesprochen. Sie dient der Mitfinanzierung eines Assistenzhundes, der künftig wichtige Aufgaben im Alltag der Patientin übernehmen wird. Er wird dafür während rund zweier Jahren ausgebildet. Assistenzhunde werden spezifisch für die Behinderung «ihres» Patienten ausgebildet, sei es für Demenz, Diabetes, Epilepsie, psychische Erkrankungen oder bei Schlaganfällen. Die Gesamtkosten betragen dabei bis zu 25'000 Franken. Die betreffende Patientin ist nun in die Ausbildung des Hundes integriert, und die Übergabe ist in Vorbereitung. Die Patientin ist sehr dankbar, dass die Finanzierung gelang.

– KF Andreas Flum
<https://ch.kiwanis.news/102908>



KC CHAILLY-LAUSANNE

Apéritif virtuel entre copains

La vie en communauté kiwanienne nous manquait. Le comité du KC Chailly-Lausanne a décidé d'offrir à ses membres un colis surprise pour un apéritif dînatoire en couple. Deux topettes, une de blanc et une de rouge et un petit colis pour se régaler, préparé par le top chef, du restaurant « Les escapades gourmandes » situé sur les hauts de Lausanne.

Les membres du comité ont apporté les colis et les bouteilles à chacun des membres dans l'après-midi du jeudi 18 février. Le jeune et talentueux Christophe Koller, Secrétaire du comité, a organisé la soirée en utilisant Google

Meet avec succès. Nous avons tous passé une soirée inoubliable dans cette période parfois un peu pesante et réuni l'esprit kiwanien – pendant quelques heures.
– AK Bernard Radon
<https://ch.kiwanis.news/102874>



KC BRUNECK

8000 Krapfen und neue Hoffnung

Neben der bewährten Krapfenaktion, die der KC Bruneck auch 2021 durchführt, konnte auch eine alte Tradition der Neujahrsentschuldigungskarten nach 200 Jahren wiederbelebt werden. Sie trägt damit zur Füllung der Sozialkasse bei. Leider konnten einige Veranstaltungen wie unser jährliches Adventskonzert nicht stattfinden. Aber wir sind zuversichtlich, dass wir diese schrittweise wieder aufnehmen können und sehen der Zukunft des Clubs, der auch im vergangenen Jahr diverse Neuaufnahmen tätigte, überaus positiv entgegen.

Rund um die Faschingstage produziert unser KF Paul Götsch an die 8000 Krapfen, die unsere Clubmitglieder sowie deren Partnerinnen und Partner an Firmen und Privatpersonen ausliefern.

Der KC Bruneck legt nach 200 Jahren wieder eine Neujahrsentschuldigungskarte auf. Diese Neujahrs Geschenke dienten einst als Entschuldigung, wenn ein persönlicher Besuch bei Verwandten und Freunden nicht möglich war. Diese Karten wurden in Bruneck seit 1821 gedruckt und der Verkaufserlös dieser Aktion für soziale und karitative Zwecke verwendet.

Das Motiv der Karten waren meist Heiligendarstellungen, markante Gebäude, die kürzlich gebaut wurden, oder aktuelle Ereignisse. Daran wollte der KC Bruneck anknüpfen. Deshalb wurde der bekannte Künstler Wolfgang Zingerle engagiert, der seine Interpretation der Corona-Pandemie als rotes Band auf seiner aktuellen Foto von Bruneck darstellt: Corona als durchgängiges rotes Band, das sich über das Jahr 2020 durch das ganze Tal zieht.

Bruneck war auch eine «rote Zone» und für einige Wochen wie ausgestorben. Die Einsamkeit, die diese Situation mit sich brachte, kann man im Bild förmlich spüren. Der wolkenverhangene Himmel und der in der Dunkelheit liegende Kronplatz zeigen die düstere Stimmung und lassen die Ungewissheit errahnen. Aber im rechten oberen Eck kämpft sich die Sonne durch den Nebel – und gibt uns neue Hoffnung.
– KF Christian Steurer
<https://ch.kiwanis.news/102876>



KC REGENSBURG-DIELSDORF

Planetenweg-Hochwacht-Reinigung

Nicht wie traditionell durch die Picos des Eissportvereins Dielsdorf-Niederhasli, kurz EVDN, wird heute der Planetenweg gereinigt, nein: Dieses Jahr machten sich die Mitglieder des KC Regensburg-Dielsdorf selber mit Putzlappen und Reinigungsmitteln auf den Weg in die Hochwacht. Natürlich bezahlen wir den EVDN trotzdem. Wir wollten jedoch den Anlass nutzen, um uns wieder einmal zu treffen. Denn trotz der strengen Coronaregeln konnte dieser Anlass stattfinden.

So reinigten 14 Mitglieder den Weg und die Tafeln. Nach zwei Stunden glänzte der Weg wieder, und der angenehme Teil konnte beginnen. Denn abschliessend versüssten Wurst, Brot, Bier und Wein den Anlass.
– KF Patrick Romer
<https://ch.kiwanis.news/102905>



KC LAVAUX

Un rêve d'enfant

Datant des années 20, le carrousel du P'tit Jacques réjouit les enfants du district de Lavaux. Pour ce faire il est indispensable de se déplacer de village en village. Les Amis du Carrousel, le KC Lavaux et le Garage Central se sont accordés pour le financement d'un nouveau moyen de transport pour ce jouet de belle dimension, un budget de 4000 francs a été nécessaire. Le vieux Mercedes ayant rendu l'âme après de nombreuses années de service.

Ainsi le carrousel, les petits chevaux et tous les animaux constituant ce magnifique morceau de patrimoine, peut à nouveau prendre la route en toute sérénité, pour la grande joie des enfants!
– AK Philippe Diacon
<https://ch.kiwanis.news/102896>



KC MÜNSINGEN-AARETAL

«Tischlein, deck dich»

Auf Initiative des KC Münsingen-Aaretal richtete der Sozialdienst der Gemeinde Münsingen im Jahr 2007 eine Abgabestelle vom «Tischlein deck dich» in Münsingen ein. Der Verein «Tischlein deck dich» verteilt in Münsingen wöchentlich Lebensmittel, die nicht mehr verkauft werden können, an armutsbetroffene Menschen aus der Region. Die grosszügigen Lebensmittelspenden diverser Partner entlasten die Haushaltsbudgets von bedürftigen Menschen stark.

Bedingt durch das veränderte Kaufverhalten während der Coronapandemie hat sich das verfügbare Lebensmittelangebot bei «Tischlein deck dich» stark verändert; es wurde einseitiger und reduziert. Der KC Münsingen-Aaretal hat dies festgestellt und darauf reagiert. Im März konnte den Bezüglern zum bestehenden Angebot ein Coop-Gutschein und eine Tasche voller Lebensmittel abgegeben werden. Mit dieser Aktion hilft der Club in diesen schwierigen Zeiten dabei, die so wichtige Grundversorgung mit Lebensmitteln sicherzustellen.

KF Marianne Vaucher
<https://ch.kiwanis.news/102987>



KC USTER

Kinder im Sinai

Seit einigen Jahren unterstützt der KC Uster durch Manpower, aber auch durch kleine finanzielle Hilfen «Kind & Kunst» in Zollikon. Der Verein widmet sich der Ausbildung von Beduinenkindern im Sinai, hauptsächlich in der Nähe der Stadt Dahab. Auch wenn die Kinder – aber auch ihre Eltern – Schreiben und Rechnen lernen, darf sich die Organisation aus politischen Gründen nicht Schule nennen.

Den Eltern wird geholfen, Bepflanzungen sinnvoll anzugehen, und mit gespendeten Nähmaschinen lernen Frauen Kleider

herzustellen. Dies sind nur einige Beispiele des Schaffenswerkes von «Kind & Kunst». Der Besuch einer öffentlichen Schule bleibt den Kindern verwehrt. Vor einigen Jahren erhielt der Verein den Milizpreis der SwissRe. Die Organisation wird auch von Rotary International wie auch vom lokalen Club unterstützt.

Rotary wie auch Kiwanis – ein Mitglied des KC Uster ist Revisor und Vorstandsmitglied – beobachten die Geldflüsse sehr engmaschig. Es ist einfach herrlich, strahlende Kinderaugen zu sehen, von Kindern, die bis anhin noch nie ein Schulzimmer, geschweige denn Papier und Farbstifte sahen.
– KF Tommy Stählin
<https://ch.kiwanis.news/102950>



KIWANIS CHILDREN'S FUND

Schuhe für rumänische Kinder

Die Spendenaktion des Kiwanis Children's Fund, um 3000 Paar Winterschuhe zugunsten armer Kinder in Rumänien herzustellen, ist europaweit im Gang. Ein Paar Schuhe kostet 31 Euro.

Hier sind die Bankdaten:
KIWANIS FOUNDATION LUXEMBOURG LU21 0023 1479 8587 6100, Code BIC BILLULL, Vermerk: «Schuhe für Kinder in Rumänien»

Jede Zahlung vor dem 1. September 2021 ist willkommen. Und vielen Dank an alle, die bereits einen Beitrag geleistet haben. Und jetzt hat der Kiwanis Children's Fund auch eine Facebook-Gruppenseite: Kiwanis Children's Fund in Europe group. Wenn Du interessiert bist, beantrage doch die Mitgliedschaft in dieser geschlossenen Gruppe, um regelmässig über die KCF-Aktivitäten in Europa informiert zu werden.

Chaussures pour les enfants en Roumanie

Le Kiwanis Children's Fund collecte actuellement dans toute l'Europe des fonds pour financer la fabrication de 3000 paires de chaussures d'hiver en faveur d'enfants pauvres en Roumanie. Une paire coûte 31 Euro.

Voici les coordonnées bancaires : KIWANIS FOUNDATION LUXEMBOURG LU21 0023 1479 8587 6100 Code BIC BILLULL, Mention « Chaussures pour les enfants en Roumanie »

Tout versement avant le 1er septembre 2021 sera le bienvenu ! Et merci à tous ceux qui ont déjà

contribué. D'autre part, le Kiwanis Children's Fund a maintenant une page Facebook de groupe : Kiwanis Children's Fund in Europe group. Si tu es intéressé, demande ton adhésion à ce groupe fermé afin d'être régulièrement informé des activités du KCF en Europe.

– AK Roland Franzi
<https://ch.kiwanis.news/102952>



KC MICHELSAMT-BEROMÜNSTER

Süsse Überraschung

Fasnacht einmal anders, Kiwanis-Meeting einmal anders: In dieser speziellen Zeit sind Ideen gefragt, um die leidige Situation während der Pandemie etwas zu erleichtern. Was könnte man zum Fastnachtstermin veranstalten? Jemand weckte ganz beiläufig seinen «Gluscht» auf eine süsse Überraschung. Gesagt – getan: Also bestellen wir beim Bäcker extrafeine und frische Fastnachts-Chüechli, Schänkeli (oder waren es Schenkeli?), Berliner und Ziegerkrapfen.

Das Ganze wurde feinsäuberlich verpackt, dazu eine Grussbotschaft mit farbigem Konfetti, und ab geht die Post. Am Schmutzigen Donnerstag fahren der Programmchef und seine Frau die 30 Mitglieder einzeln an. Das schafft die Gelegenheit für ein Wiedersehen (mit ein paar ziemlich überraschten Gesichtern) und einen kurzen Schwatz. Ein spezielles und eindruckliches Erlebnis.

KF Beat Stocker
<https://ch.kiwanis.news/102955>



KC SCHAFFHAUSEN

Vision 2033

Trübsal zu blasen in der aktuellen Zeit liegt nahe. Aber man kann es auch anders machen wie KF Peter Rohner vom KC Schaffhausen. Er hat die «Vision 2033» gegründet. «Wir wollen, dass Mut über Angst, Zuversicht über Sorgen und Offenheit über Abschottung obsiegt», sagt er. «Vision 2033» ist ein generationenübergrei-

fendes Mentoring-Projekt: Leute mit viel beruflicher Erfahrung sollen Junge bei Projekten unterstützen, die dem gemeinsamen Wiederaufschwung dienen.

So hat etwa KF Roger Paillard, Gemeindepräsident und einer der Mentoren, mit dem Eigentümer einer Liegenschaft vereinbart, dass junge Leute dort mietfrei ein Café betreiben dürfen. Gleichzeitig werden sie von einem erfahrenen Mentor aus der Gastronomie begleitet. Peter Rohner ist es gelungen, für seine «Vision 2033» bekannte Mentoren zu gewinnen, etwa Ständerätin Heidi Z'graggen oder Kommunikationsberater Daniel Heller.

«Weitere KF aus der ganzen Schweiz sind natürlich sehr willkommen», freut sich Peter Rohner. «Wir wollen eine kraftvolle Bewegung sein und tolle, zukunftssträchtige Projekte umsetzen.» Melden kann man sich bei peter.rohner@begpartners.com. «Hands on», wie es die Kiwanis-Mentalität kennzeichnet.

– KF Matthias Wipf
<https://ch.kiwanis.news/102957>



KC LENK-SIMMENTAL

Fahren am Limit

«Fahren am Limit» auf dem winterlichen Flugplatz in St. Stephan: Ende Januar nahmen einige Mitglieder des KC Lenk-Simental an einem fahrtechnischen Weiterbildungskurs auf Schnee teil. Unter der kompetenten Leitung von Instruktor Simon Wyssen konnten sie Erfahrungen sammeln, die Unsicherheit vor dem Fahren bei winterlichen Verhältnissen minimieren und das Verhalten des eigenen Fahrzeuges auf Schnee und Eis in geschütztem Rahmen kennenlernen.

Weit über 10'000 Fahrzeuglenker haben seit 1989 auf dem Flugplatz St. Stephan einen «Kurs Kristall» absolviert – vom Neulenk bis zur langjährigen Autofahrerin, vom LKW-Fahrer bis zur Schulbus- und Ambulanz-Fahrerin. Auch die Polizei führt jährlich Weiterbildungskurse durch.

Gestartet wurde mit einer kurzen Einführungstheorie über winterliche Strassenverhältnisse und Fahrzeugkenntnisse. Das Erstaunen über das Verhalten des Fahrzeuges in der anschliessenden Praxis wich bald Begeisterung über das Fahren auf Schnee und Eis. Der Instruktor leitete seine Schützlinge via Funk an.

Es wurde geübt bis die orangenen Warnlampen blinkten. «Fahren am Limit», meinte Simon Wyssen schmunzelnd. «Es ist eindrücklich – so ein Winterfahrkurs schadet tatsächlich keinem – im Gegenteil!», war der einhellige und begeisterte Kommentar der Teilnehmenden.

Die nächsten öffentlichen Winterfahrkurse «Kristall» auf dem Flugplatz St. Stephan werden ab Dezember 2021 durchgeführt.
– *KF Luzia Wyssen*
<https://ch.kiwanis.news/102959>



KC MEILEN

«Broken Bread Take Away»

Der KC Meilen unterstützt Bedürftige in der Corona-Krise. Seit März vergangenen Jahres verteilt der Verein Incontro unter Leitung von Schwester Ariane und dem Küsnachter Pfarrer Karl Wolf im Langstrassenquartier in Zürich täglich bis zu 250 Essen und Lebensmittel an Bedürftige. Der KC Meilen engagiert sich für diese Aktion.

Jeweils am Samstagabend verteilte sie mit einer Gruppe junger Freiwilliger Lunchpakete an Bedürftige und baute vertrauensvolle Beziehungen auf. In der Corona-Krise reichte diese Art der Gassenarbeit nicht mehr aus. Seit März 2020 ist Schwester Ariane nun täglich im Langstrassenquartier unterwegs. «Broken Bread Take Away» nennt sie ihre Aktion.

Die Mahlzeiten werden von Restaurants gespendet oder zu Selbstkostenpreisen an den Verein verkauft. Weil wir seit einiger Zeit unsere zweiwöchentlichen Meetings nicht mehr abhalten können, spendeten die Clubmitglieder jenen Betrag, den sie für das gemeinsame Essen

ausgegeben hätten, immerhin 11'000 Franken.

Damit können nun 2000 Mahlzeiten, die jeweils in einer Woche zur Verteilung gelangen, finanziert werden. Zusätzlich leisten zahlreiche Clubmitglieder mit ihren Partnerinnen und Partnern wertvolle Einsätze vor Ort, bei denen sie aktiv bei der Verteilung der Verpflegung helfen.

– *KF Max Geisser*
<https://ch.kiwanis.news/102908>



DIVISION 11

Fragestunde

Der KC Birstal stellte «seinem» Lt. Gov. Thomas Walter Lutz, schriftlich acht Fragen mit Corona-Bezug. Das sind seine Antworten: Bei allen Clubs sind die Aktivitäten seit letztem Jahr runtergefahren worden. Es fanden Zoom-Meetings statt, früher noch, im November, Sitzungen an Vierertischen mit Social Distancing. Viele Anlässe wurden aber abgesagt. Sozialaktionen konnten kaum abgehalten werden, und auch meine Clubbesuche wurden jäh unterbrochen, ich konnte lediglich neun von 15 Clubs besuchen. Den Neumitgliederanlass konnte ich aber noch gut durchführen. Meine Divisionssitzungen auch, aber leider alle drei nur per Zoom.

Neue KF konnten kaum gefunden werden, 19 Austritten standen nur 14 Neueintritte entgegen. Von einigen Mitgliedern habe ich vernommen, dass sie an Covid-19 erkrankt seien, aber nur leichteren Grades. Seit Kurzem will sogar

ein ganzer Club aus dem Kiwanis-Leben austreten, der KC Basel St. Alban. Dieser Austritt ist meines Wissens nicht coronabedingt, sondern hat sich schon länger angebahnt.

Wichtig scheint mir, dass immer alle Meinungen, auch gerade die kritischen, gehört und respektiert werden. Die einzelnen Clubs sollen nicht überfordert werden mit Anliegen des Districts, der Division und dann auch noch mit den clubeigenen Anliegen. Zudem sollte immer die «Ordre de Bataille» eingehalten und jeder in seiner Funktion respektiert werden.

Längerfristig denke ich, dass Corona das Kiwanis-Leben nicht beschädigen kann. So planen wir in der Region Basel am 26. Juni 2021 ganztags im Tierpark Lange Erlen einen grösseren Sommeranlass zugunsten sozial benachteiligter Kinder und Jugendlicher. Bereits am 29. und 30. Mai 2021 organisierte der KC Basel Spalen den «Kiwanis Run für Kids», einen Spendenlauf für den guten Zweck.

– *KF Klaus Dannenberger*
<https://ch.kiwanis.news/102958>

KC OBERBASELBIET

Schuhe für rumänische Kinder

Dass in Europa Kinder im Winter nicht zur Schule gehen, weil sie keine Schuhe haben, kann nicht sein. In diesem Punkt waren wir uns schnell einig. Beschluss, so steht es im Protokoll der Vorstandssitzung vom 22. April 2021: Der KC Oberbaselbiet spendet pro Mitglied ein Paar Schuhe. Weitere Erkenntnis: Die Überweisung von knapp 1500 Euro an den Kiwanis Children's Fund KCF hinterlässt in der Rechnung der Sozialkasse nach einem Jahr Stillstand kaum einen Kratzer.

– *KF Ueli Frei*
<https://ch.kiwanis.news/102945>



KIWANIS FOUNDATION
SWITZERLAND-LIECHTENSTEIN

HILFE FÜR KINDER

Interview : *AK Konrad Gerster, Stiftungsrat*

Der Verein «hiki – Hilfe für hirnerkrankte Kinder» existiert seit 35 Jahren. Der KC Limmattal-Zürich unterstützt hiki seit einiger Zeit – und für die nächsten zehn Jahre nun auch die Kiwanis Foundation District Switzerland-Liechtenstein. Im Gespräch freuen sich Präsidentin Margreth Blumer und Geschäftsführerin Vanda Mathis über diese Zusammenarbeit.

Was hat sich in 35 Jahren hiki verändert?

Vor 35 Jahren förderte hiki eine bestimmte Therapieform. Dank der viel umfassenderen Angebote befassen wir uns heute vor allem mit Beratung und Entlastung der Eltern.

Ist hiki von Corona beeinflusst?

Aufgrund der schwierigen wirtschaftlichen Situation gehen Spenden von Firmen, aber auch von Privaten deutlich zurück.

Was bedeutet die Unterstützung durch Kiwanis?

Wir teilen dasselbe Motto «Serve the children» und schätzen die zehnjährige Partnerschaft sehr.

Welches ist Ihr grösster Wunsch für hiki?

Es sind zwei: Weiterhin auf so verlässliche, engagierte Partner wie Kiwanis zählen zu dürfen. Und dass wir den Familien und betroffenen Kindern und Jugendlichen auch in Zukunft unbürokratisch und bedürfnisorientiert helfen können.

AIDE POUR LES ENFANTS

Interview : *AK Konrad Gerster, membre du conseil de fondation*
Traduction : *AK Philippe Clemmer*

L'Association « hiki – aide aux enfants cérébro-lésés » existe depuis 35 ans. Le KC Limmattal-Zürich soutient hiki depuis quelque temps – et pour ces prochaines dix années maintenant aussi la Kiwanis Foundation District Switzerland-Liechtenstein. Lors d'un entretien, la présidente Margreth Blumer et la directrice Vanda Mathis se réjouissent de cette collaboration.

Qu'est-ce qui a changé dans les 35 années de hiki ?

Il y a 35 ans, hiki encourageait une certaine forme de thérapie. Grâce aux nombreuses offres plus complètes, nous nous occupons aujourd'hui avant tout de conseiller et soulager les parents.

Hiki est-elle influencée par le Corona ?

En raison de la situation économique difficile, les dons d'entreprises, mais aussi de privés, reculent considérablement.

Que signifie le soutien par le Kiwanis ?

Nous partageons le même slogan « Serve the children » et apprécions beaucoup ce partenariat de dix ans.

Quel est votre plus grand souhait pour hiki ?

Il y en a deux : pouvoir continuer de compter sur des partenaires aussi fiables et engagés que le Kiwanis. Et que nous puissions à l'avenir aussi aider les familles, les enfants et les jeunes gens concernés sans bureaucratie et selon leurs besoins.

swissFineLine
exclusive frameless windows & doors

Transparenz in ihrer schönsten Form.

Für ein grenzenloses Raumerlebnis voller Licht, Luft und Atmosphäre.

Seit 1886

[swissfineline.ch](https://www.swissfineline.ch)



Gewappnet gegen Cyber-Angriffe.

Die Digitalisierung erlaubt uns gerade in aktuellen Zeiten, physische Distanzen zu überwinden – bei der Arbeit wie zu Hause. Doch bei der zunehmend digitalen Kommunikation ist Vorsicht geboten, denn Cyber-Attacken werden immer raffinierter.

Die Tricks der Betrüger

Häufig nutzen Betrüger gefälschte Identitäten, indem sie E-Mailkonten hacken. Unternehmen erhalten daraufhin Zahlungsanweisungen von vermeintlich vertrauenswürdigen Partnern wie Kunden, Lieferanten oder sogar vom eigenen Finanzchef. Das Geld landet jedoch auf dem Konto der Kriminellen. Weit verbreitet sind auch E-Mails mit dubiosen Anhängen oder mit Links auf gefälschte Webseiten. Eine aktuell sehr oft eingesetzte Schadsoftware, Ransomware genannt, gelangt über angeklickte Links oder heruntergeladene Dateien auf betriebsinterne IT-Systeme.

Sensible Daten gegen Geld

Vermehrt nutzen Cyber-Kriminelle diese Ransomware, um Geld zu erpressen. So werden mit den modernsten Angriffen sensible Daten kopiert und die Stammdaten verschlüsselt. Für deren Entschlüsselung verlangen sie ein Lösegeld und drohen gleichzeitig mit der Veröffentlichung der kopierten Daten. Immer öfter werden die Daten auch im Darknet versteigert – ein neuer Gewinnzweig für Kriminelle.

«**Sensibilisieren und schulen Sie Ihre Mitarbeitenden.**»

Schwachstelle Mitarbeitende

Sensibilisieren und schulen Sie Ihre Mitarbeitenden. Denn wenn Cyber-Angriffe gelingen, dann meist durch menschliche Fehler. Umgekehrt sind es Ihre Mitarbeitenden, die schliesslich die Angreifer durchschauen und das Unternehmen schützen. Sollte es dennoch zu Cyber-Attacken kommen, leistet eine Cyber-Versicherung Ersatz für Vermögensschäden, die durch Datenverlust, Datenmanipulation oder Datenschutzverletzungen entstehen.



Tobias Seitz

Helvetia Versicherungen
Technische Versicherungen,
Leiter Underwriting Region Ost

Helvetia Cyber-Versicherung

Sind Sie interessiert an einer Versicherungslösung? Mit der Helvetia Cyber-Versicherung können Cyber-Risiken finanziell abgesichert werden und dank des Helvetia Expertennetzwerkes profitieren Sie im Schadenfall von einer umfassenden Beratung und werden durch Sicherheitstrainings und Tipps zu Back-up Strategien unterstützt. Die Geschäftsversicherung KMU bietet mit diversen Bausteinen weitere individuelle Versicherungslösungen.

So schützen Sie sich und Ihren Betrieb

1. Bringen Sie Ihr Betriebssystem mit Sicherheitsupdates und Patches auf den neusten Stand.
2. Erstellen Sie regelmässig Backups, die vom Netzwerksystem getrennt aufbewahrt werden.
3. Installieren Sie technische Schutzmassnahmen wie Virens Scanner, Firewalls usw.
4. Ändern Sie die Standardpasswörter auf Ihren Geräten.
5. Segmentieren Sie das Netzwerk (Trennung von Client-/Server-/Domain-Controller-Netzen sowie ans Netz angehängte Diagnosegeräte mit jeweils isolierter Administration).
6. Vergeben Sie nur Zugänge zu Daten, wenn Benutzer dies auch wirklich benötigen.

Weitere Informationen:

helvetia.ch/cyber-versicherung



Kiwanis Youth Camp 2021 in Meran

YOUTH CAMP FINDET STATT

KF Klaus Dannenberger und das Youth Camp Team

Das Internationale Youth Camp in Meran vom 1. bis 8. August 2021 findet statt. Überzählige Anmeldungen werden auf eine Warteliste gesetzt, die bei Absagen zum Tragen kommt.

Die Detailplanung des Camps basiert auf einer reduzierten Anzahl von 25 Jugendlichen von 16 bis 21 Jahren. Das ermöglicht es uns, aktuelle und allfällige neue Pandemiebestimmungen ohne grosse Probleme zu befolgen. Das detaillierte Sicherheits- und Schutzkonzept schafft Voraussetzungen für ein sicheres und erfolgreiches Camp. Der Beherbergungsbetrieb, die Pension der Salvatorianerinnen, bietet mit einem grosszügigen logistischen Angebot eine gute Grundlage.

Das Youth Camp Team wird in enger Zusammenarbeit und gemeinsam mit dem gastgebenden KC Meran für Sicherheit sorgen und nichts dem Zufall überlassen. Trotz reduzierten Teilnehmerzahlen wird das geplante Leitungsteam nicht verkleinert. Gerade in schwierigen Zeiten bedarf es einer mutigen Idee und deren konkreter Umsetzung.

Sollten behördliche Massnahmen oder staatliche Reisebeschränkungen – auch kurzfristig – dazu führen, dass das Camp nicht durchgeführt werden könnte, würde ein spannender Online-Alternativevent mit den Jugendlichen durchgeführt.

Sponsoren gesucht

Das Organisationsteam dankt herzlich allen Supportern, Sponsoren und Unterstützenden für ihren Beitrag an das Youth Camp Meran 2021. Natürlich freuen wir uns auf weitere finanzielle Beiträge. Auf der Homepage www.kiwanisyouthcamp.com finden sich die aktuellen Informationen über die weiteren Möglichkeiten der Supporterpakete.

Auskunft erteilt auch Tony Schläppi über hello@kiwanisyouthcamp.com oder 079 656 78 08. Spenden sind steuerlich absetzbar. Und noch ein Tipp für die KC: Ein Zustupf aus der Sozialkasse an das Youth Camp passt ausgezeichnet zum Kiwanis-Motto. Sponsoren, Supporter und unterstützende Clubs werden im Camp auf der speziellen Sponsoring-Flag aufgeführt.



Wettbewerb

In der Ausgabe 2020/21 – 3 von Ende März verlostet wir einen Südtiroler Überraschungskorb. Gewinner ist KF Hanspeter Moll vom KC Regensburg-Dielsdorf. Das Youth-Camp-Team hat bereits Kontakt mit ihm aufgenommen, um die Übergabemodalitäten zu besprechen. Herzliche Gratulation. (LH)

einfach. klar. helvetia 
Ihre Schweizer Versicherung

AGENDA

6. Juni 2021

Grosser Sommeranlass

«Serving the children of the Day» –
für 100 benachteiligte Kinder im Tierpark
Lange Erlen, Basel, Division 11

11. Juni 2021

Campus Bienenberg

Hotel Bienenberg, Liestal

16. Juni 2021

50 Jahre KC Oberwallis

Kinderolympiade Brig, KC Oberwallis

18. Juni 2021

Kiwanis Charity-Golf-Trophy 2021

Zugunsten «Schweizerischer Blindenhund»,
KC Zürich-Oerlikon

19 juin 2021

Journée des familles

KC Châtel-St-Denis/Les Paccots

19 juin 2021

Journée jeunesse

KC Neuchâtel Jeunes-Rives

19. Juni 2021

Regensburger Domspatzen

Konzert, KC Appenzell

24. – 27. Juni 2021

Kiwanis International Convention

Salt Lake City, USA

25. Juli – 1. August 2021

Kiwanis Youth Camp Austria

Kärnten, www.kiwanis.at

1. – 8. August 2021

Kiwanis Youth Camp

Youth Camp in Meran

www.kiwanisyouthcamp.com

5. – 8. August 2021

Arosa Jazz Tage

www.arosa-jazz-tage.ch, KC Arosa

3. – 5. September 2021

9. Kultur- und Weinerlebnis

Vielfältige Kultur- und Weinreise
durch das Trentino, KC Bozen

4. September 2021, 10 Uhr

50 Jahre KC Langenthal

Offizielle Jubiläumsfeier mit Apéro,
Mittagessen und Rahmenprogramm im
Hotel Bären, Langenthal, KC Langenthal

4. September 2021

President's Day

Energy Park, Laupersdorf SO

18. September 2021

34. Oltner 2-Stunden-Lauf

Sponsoringlauf des KC Olten
www.ozh.ch

6. November 2021

Kunst-Auktion

Benefiz-Gala mit Kunstauktion im
Barock-Saal des Hotels Bären in Langenthal.
zugunsten von «Kidy's Challenge»
Barocksaal Hotel Bären, KC Langenthal

5. bis 8. August 2021

Arosa Jazz Tage

Die Arosa Jazz Tage 2021 bieten authentischen, klassischen Jazz und Blues. Die vier Festivaltage sind ein Hörgenuss in Sachen traditioneller Jazz- und Bluesmusik mit internationalen Künstlern der Extraklasse – vom Eröffnungskonzert in Chur am Donnerstag bis zum Abschlusskonzert am Sonntag. Unsere beliebten Spielstätten umfassen wieder Hotels, Restaurants, Bars und den traditionellen Jazz-Gottesdienst in der Dorfkirche.

Am Freitagabend und Samstagnachmittag finden im Kursaal zwei ganz besondere Konzerte statt – lasst Euch überraschen. Der Anlass wird mit Sponsorengeldern, Spenden und Beiträgen aus den Kulturfonds abgedeckt. So ist es möglich, dass die Einnahmen aus dem Jazz-Bändel-Verkauf (Eintritt zu allen Konzerten) direkt in die Kasse für die Sozial-Aktionen des KC Arosa fliessen.

Auf der Bühne stehen etwa Dan Barrett's Swing Four, die junge Schweizer Formation Swincopation feat. René Hagmann oder Sousaphonist Clive Fenton, der für Arosa eigens eine Marching-Band zusammenstellt.

Komplettes Programm und Tickets: www.arosa-jazz-tage.ch

6. November 2021

Kunst-Auktion Langenthal

Nach der pandemiebedingten Absage der Veranstaltung im vergangenen Herbst hoffen die Verantwortlichen des KC Langenthal, in diesem Jahr den traditionellen Benefiz-Anlass «Kiwaner bewirten für einen guten Zweck» wieder durchführen zu können. Die 21. Auflage des beliebten Gala-Dinners mit Rahmenprogramm soll am 6. November 2021 im historischen Barock-Saal des Hotels Bären über die Bühne gehen.

Traditioneller Höhepunkt ist die Auktion mit Werken regionaler Künstlerinnen und Künstler. Den Service beim Gala-Dinner übernehmen traditionell die Mitglieder des KC Langenthal. Der Erlös ist diesmal für die Ausstattung eines Kinderzimmers im derzeit im Aufbau begriffenen Kinderhospiz Allani in Bern bestimmt.
www.kiwanis-langenthal.ch



3. September 2021

Kiwanis Golf-Schweizermeisterschaft

Die Kiwanis Golf-Schweizermeisterschaft im Golfpark Oberkirch hat Tradition. Selbst das wüste Virus kann dieser nichts anhaben. Denn der gute Zweck ist wichtiger denn je: Kindern in Not zu helfen. Das magische Datum für einen Tag voller Golf, Kulinarik und Unterhaltung ist der Freitag 3. September 2021.

Der KC Zürich am Stampfenbach organisiert bereits zum fünften Mal die Kiwanis Golf-Schweizermeisterschaft der Sektion Schweiz und Liechtenstein. Höhepunkte der vergangenen Jahre waren die aussergewöhnlich vielen und schönen Preise, die sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erspielen. Das Turnier steht allen offen.

Anmeldungen: www.kc-stampfenbach.ch



Wasserstoff
in der Mobilität
Jetzt im
Verkehrshaus der
Schweiz erleben

POWERFUEL

Entdecke die Treibstoffe der Zukunft.

verkehrshaus



Vorschau

Eigentlich war schon vor einem Jahr alles angerichtet für das Kiwanis Youth Camp, das im August 2020 in neuem Gewand über 50 Jugendliche aus ganz Europa zusammenführen sollte. Doch aufgeschoben ist nicht aufgehoben, weshalb Meran nun in diesem Sommer zum Schauplatz der Kiwanis-Jugendbewegung wird. Wir nehmen das zum Anlass, den Fokus der nächsten Ausgabe des Kiwanis Magazins auf das Youth Camp zu legen. Seien Sie gespannt.

Inputs sind wie immer herzlich willkommen:
magazin@kiwanis.news

Prochainement

En fait il y a déjà une année que tout était préparé pour le Kiwanis Youth Camp, qui aurait dû réunir en août 2020 sous une nouvelle forme plus de 50 jeunes gens de toute l'Europe. Mais repoussé n'est pas annulé, c'est pourquoi Meran sera cet été le théâtre de ce mouvement de jeunesse du Kiwanis. Nous saisissons cette occasion pour mettre l'accent du prochain numéro du Kiwanis Magazine sur le Youth Camp. Soyez curieux.

Toutes suggestions comme toujours à
magazin@kiwanis.news

Impressum

Kiwanis ist nebst UNICEF die zweitgrösste international tätige Kinderhilfsorganisation, gegründet 1915 in den USA. Seit 1963 ist Kiwanis auch in der Schweiz aktiv, es entstand der hiesige District, der sich heute aus 208 eigenständigen Clubs aus der Schweiz, Liechtenstein und dem Südtirol zusammensetzt. Unter dem Motto «Serving the Children of the World» bemüht sich jeder Kiwanis Club um gezielten und wirkungsvollen Einsatz in seiner Region. Die benötigten Mittel erwirtschaftet jeder Club selbst. Im Zentrum steht die Unterstützung von Kindern und Jugendlichen.

Herausgeber:
Kiwanis District Switzerland-Liechtenstein
District Service Center
Krümmigasse 14
6221 Rickenbach

Redaktion:
Fresch-Medien AG
magazin@kiwanis.news
Geissgasse 19, 4310 Rheinfelden
Ueli Frei (UF), Co-Chair
079 788 56 11

Lucas Huber (LH), Redaktor
076 322 35 93

Layout:
Fresch-Medien AG

New Media:
Fresch-Medien AG
André Eschler (AE), Co-Chair
076 580 55 55

Online:
<http://www.kiwanis.ch>
<https://ch.kiwanis.news>
facebook.com/KiwanisSchweiz
twitter.com/KiwanisSchweiz

Inserate/Beilagen:
abasan Media GmbH
Kapellenweg 17a, 5430 Wettingen
056 535 84 08
info@abasan.ch

Druck:
Merkur Druck AG
4900 Langenthal

Übersetzung:
Philippe Clemmer
044 391 83 92
ph.clemmer@bluewin.ch

Daniel Roulet
roulet.dm@bluewin.ch
079 221 86 21

Titelsponsor:
Helvetia Versicherungen, 4002 Basel

helvetia 

Korrespondenten/Correspondants:

– **Ostschweiz**
Alois Schwager
079 448 76 36
alois.schwager@bluewin.ch

Ilonka-Christina Löhmer
079 569 69 13
ilonka.loehmer@gmx.ch

– **Bern-Mittelland**
Marcel Hammel
079 607 26 83
m.hammel@besonet.ch

– **Nordwestschweiz**
Klaus Dannenberger
079 321 54 04
klaus.dannenberger@bluewin.ch

– **Lausanne/Bas-Valais**
Bernard Radon
079 212 49 11
bernard.radon@bluewin.ch

– **Schaffhausen**
Matthias Wipf
079 205 36 52
maw@wipfkom.ch

– **Ticino**
Stefano Pescia
079 621 35 79
stefano.pescia@illustrazione.ch

– **Zentralschweiz**
Erich Herger
041 870 00 70
mail@erichherger.ch

Senden Sie Ihre
Beiträge mit Bild an
magazin@kiwanis.news
oder Upload via App

Envoyez vos articles
et photos à
magazin@kiwanis.news

sknife 
swiss knife



Präzision aus der Uhrenstadt Biel...



...in den weltbesten Restaurants

www.sknife.com

Cyber-Risiken. IT gehackt.



Gedeckt.

Seine Risiken abzusichern ist einfach.
Sie kennen Ihre Bedürfnisse, wir die passende Lösung.

einfach. klar. helvetia 
Ihre Schweizer Versicherung

Lassen
Sie sich jetzt
beraten!